



EARMUFFS

OPERATING INSTRUCTIONS - Original instructions

**SV HÖRSELKÅPOR
BRUKSANVISNING**

Översättning av originalinstruktioner

**DE KAPSELGEHÖRSCHUTZ
BEDIENUNGSANLEITUNG**

Übersetzung der Originalanleitung

**NO HØRSELVERN
BETJENINGSANVISNINGER**

Oversettelse av originalinstruksjonene

**FI KUULOSUOJAIMET
KÄYTTÖOHJE**

Alkuperäisten ohjeiden käännös

**DA HØREVÆRN
BETJENINGSVEJLEDNING**

Oversættelse af den originale vejledning

**FR CASQUE ANTIBRUIT
INSTRUCTIONS D'UTILISATION**

Traduction des instructions d'origine

**PL NAUSZNIKI OCHRONNE
INSTRUKCJA OBSŁUGI**

Przekład instrukcji oryginalnej

**NL OORKAPPEN
BEDIENINGSINSTRUCTIES**

Vertaling van de originele instructies

Jula AB förbehåller sig rätten att göra ändringar på produkten. Jula AB innehar upphovsrätten till denna dokumentation. Det är inte tillåtet att modifiera eller ändra denna dokumentation på något sätt och bruksanvisningen ska skrivas ut och användas som den är i förhållande till produkten. Se Julas webbplats för den senaste versionen av bruksanvisningen.

Jula AB forbeholder seg retten til å endre produktet. Jula AB innehar opphavsretten til denne dokumentasjonen. Det er ikke tillatt å modifisere eller endre denne dokumentasjonen på noen som helst måte, og håndboken skal trykkes og brukes som den er i forhold til produktet. For siste versjon av betjeningsanvisningene, se Julas nettsider.

Jula AB forbeholder sig retten til at ændre produktet. Jula AB har ophavsretten til denne dokumentation. Det er ikke tilladt at modificere eller ændre denne dokumentation på nogen måde, og manualen skal printes og bruges som den er i forhold til produktet. For den seneste version af betjeningsvejledningen, se Julas hjemmeside.

Jula AB zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie. Jula AB zastrzega sobie prawa autorskie do niniejszej dokumentacji. Dokumentacji nie wolno w żaden sposób modyfikować ani zmieniać, a instrukcję należy drukować i używać ją w odniesieniu do produktu w stanie niezmienionym. Najnowszą wersję instrukcji obsługi można znaleźć na stronie internetowej Jula.

Jula AB reserves the right to make changes to the product. Jula AB claims copyright on this documentation. It is not allowed to modify or alter this documentation in any way and the manual shall be printed and used as it is in relation to the product. For the latest version of operating instructions, refer to the Jula website.

Jula AB behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen. Jula AB beansprucht die Urheberrechte an dieser Dokumentation. Es ist nicht zulässig, diese Dokumentation in irgendeiner Weise zu verändern oder umzugestalten. Die Anleitung muss gedruckt und so verwendet werden, wie sie in Bezug zum Produkt steht. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website von Jula.

Jula AB pidättää oikeuden tehdä tuoteeseen muutoksia. Jula AB:llä on tämän dokumentaation tekijänoikeus. Tätä dokumentaatiota ei saa muuttaa millään tavalla ja käyttöopas on tulostettava ja sitä on käytettävä sellaisena kuin se on tämän tuotteen kanssa. Käyttöohjeiden uusin versio löytyy Julan verkkosivustolta.

Jula AB se réserve le droit d'apporter des modifications au produit. Jula AB revendique les droits d'auteur sur cette documentation. Il est interdit de modifier ou d'altérer cette documentation de quelque manière que ce soit et le manuel doit être imprimé et utilisé tel quel en relation avec le produit. Pour obtenir la dernière version des instructions d'utilisation, consultez le site Web de Jula.

Jula AB behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan het product aan te brengen. Jula AB claimt het copyright op deze documentatie. Het is niet toegestaan om deze documentatie op welke manier dan ook te wijzigen of te veranderen. De handleiding moet worden afgedrukt en gebruikt zoals deze in relatie tot het product staat. Raadpleeg de Jula-website voor de laatste versie van de bedieningsinstructies.

WWW.JULA.COM

© JULA AB 2025-09-26

**JULA AB
BOX 363, 532 24 SKARA, SWEDEN**



EU DECLARATION OF CONFORMITY / EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE / EU SAMSVARERKLÄRING / EU-ÖVERENSSTÄMMELSE/SERKLÄRING / DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE / EU KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EU VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS / DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ / EU CONFORMITEITSVERKLARING

Item number / Artikelnummer / Artikkelnummer / Varenummer / Numer artykułu / Artikelnummer / Tuotenumero / Numéro de référence / Artikelnummer

020947

BLUEWEAR®

Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar. / Denne samsvarserklæring er utstedt under ansvaret til produsenten. / Denne overensstemmelseserklæring er utstedt under producentens eneansvar. / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. / Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt. / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla. / La présente déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabricant. / Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

EAR MUFF / HÖRSELSKYDD / HÖRSELVERN / HØREVÆRN / OCHRONA SŁUCHU / KAPSELGEHÖRSCHUTZ / KUULOSUOJAIMET / CASQUE ANTIBRUIT / OORKAPPEN

SNR 29dB

Conforms to the following directives, regulations and standards: / Överensstämmer med följande direktiv, förordningar och standarder: / Er i samsvar med følgende direktiver, forordning og standarder: / Overholder følgende direktiver, forordninger og standarder: / Są zgodne z następującymi dyrektywami, regulacją i normami: / Entspricht den folgenden Richtlinien, Vorschriften und Normen: / Seuraavien direktiivien, asetusten ja standardien mukainen: / Conforme aux directives, règlements et normes suivants: / Voldoet aan de volgende richtlijnen, voorschriften en normen:

Directive / Regulation	Harmonised standard
PPE (EU) 2016 / 425	EN 352-1:2020, Cat III

The PPE is identical to the PPE which is subject of EU type examination certificate No: / Skyddsutrustingen är identisk med den som står föremål för EU typkontrolltyg nr: / Dette personlige verneutrustet er identisk med det verneutrustet som står som föremål for EF-typeprøvningsattest nr.: / Бескытэснасьця прызначана для ідэнтыфікацыі з тыпам ідэнтыфікацыі адпаведнага тыпу UE nr: / De PBM is identiek aan de PBM die voorwerp is van het EU-typekeuringencertificaat nr.: / Henkilönsuojain on samanlainen kuin EU-tyyppilarkastotodistuksen no: / L'ÉPI est identique à l'ÉPI auquel s'applique l'attestation d'examen CE de type n°: / Die PSA ist identisch mit der PSA, die Gegenstand der EU-Baumusterprüfbescheinigung ist, Nr.: / Conformity assessment procedure according to (EU) 2016 / 425: / Förfarande för bedömning av överensstämmelse enligt (EU) 2016 / 425: / Fremgangsmåter for samsvarsvurdering iht. (EU) 2016 / 425: / Overensstemmelsesvurderingsprocedure i henhold til (EU) 2016/425: / Procedura oceny zgodności na podstawie dyrektywy (EU) 2016 / 425: / Konformitätsbewertungsverfahren gemäß Verordnung (EU) 2016 / 425: / (EU) 2016 / 425:n mukainen vaatimustenmukaisuuden arvioinninmenettely: / Procédure d'évaluation de la conformité conformément à (UE) 2016 / 425: / Conformiteitsbeoordeling conform (EU) 2016 / 425:		2777 / 13060-02 / E01-01
Name and address of the notified body involved: / Navn og adresse hos invokeret kontrolorgan: / Navn og adresse til det aktuelle meldte organet: / Nazwa i adres organu kontrolnego: / Name und Anschrift der beteiligten benannten Stelle: / Ilmoitetun laitoksen nimi ja osoite: / Nom et adresse de l'organisme notifié: / Naam en adres van de betrokken aangemelde instantie:	SÄTRA Technology Europe Ltd Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland Notified Body No: 2777	

This product was CE marked in year: / Produkten CE-märktes år: / Dette produktet ble CE-merket dette året: / Produktet blev CE-mærket i år: / Wyrob oznakowany znakiem CE w roku: / Dieses Produkt erhielt die CE-Kennzeichnung im Jahr: / Tämä tuote on CE-merkitty vuonna: / Ce produit a reçu le marquage CE en: / Dit product werd CE-gemarkeerd in het jaar: -23

Signed for and on behalf of / Undertecknad för och på uppdrag av / Signert for og på vegne av / Underskrevet for og på vegne af / Podpisano w imieniu i na rzecz / Unterzeichnet für und im Auftrag von / Allekirjoitettu puolesta ja puolesta / Signé pour et au nom de / Ondertekend voor en namens:

Skara 2024-05-07

Göran Martinsson
QUALITY AND AFTER SALES MANAGER

1



2





SÄKERHETSANVISNINGAR

- Hörselkåpor som överensstämmer med EN 352-1 finns i små, medelstora eller stora storlekar. Denna produkt hör till de medelstora storlekarna och passar de flesta användare. Använd alltid hörselskydd i rätt storlek som sitter bekvämt och tätar tätt runt öronen. Om den här produkten inte passar, välj en annan storlek.
- Personlig skyddsutrustning kan aldrig ge fullständigt skydd. Var hela tiden försiktig och tillämpa sunt förnuft vid allt arbete som kan medföra risker.
- Bär alltid hörselskydd när du befinner dig i miljöer där du utsätts för skadligt buller.
- Utsätt inte produkten för kemikalier.
- När hörselskydd används är det svårare att höra varningssignaler.
- Produkten måste justeras i enlighet med anvisningarna, så att den passar användarens huvudstorlek.
- Hörselkåporna, i synnerhet tätningsringarna, kan med tiden bli slitna och bör därför regelbundet undersökas med avseende på sprickor och andra defekter som kan medföra att de släpper igenom buller.
- Om kåporna förses med hygienskydd kan deras akustiska egenskaper påverkas.
- Använd inte färg, lösningsmedel eller lim på produkten och applicera inte klistermärken eller liknande på den, om det inte rekommenderas av tillverkaren.
- Använd kompletterande skyddsutrustning om arbetet så kräver.
- Utsätt inte produkten för temperaturer högre än 50 °C eller lägre än -20 °C.
- Använd och underhåll produkten i enlighet med tillverkarens anvisningar.
- Tätningsringarna och skumplastinsatserna slits vid normal användning och ska därför regelbundet kontrolleras med avseende på sprickbildning och bristfällig tätningsförmåga. Byt ut produkten om den är sliten eller skadad.

VARNING!

- **Produktens skyddsförmåga försämras drastiskt om anvisningarna inte följs.**
- **Säkerställ att produkten passar korrekt. Använd produkten utan avbrott under hela den tid du vistas i bullrig miljö.**
- **Produkten orsakar alltid ett visst tryck mot huvudet, och långvarig användning kan därför orsaka obehag eller problem. Produkten ska därför användas oavbrutet i högst 90 minuter och sammanlagt högst 3 timmar per dag.**

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Produkten är godkänd i enlighet med tillämpliga direktiv och förordning.

TEKNISKA DATA

Direktiv/förordning: PPE-förordning (EU) 2016/425

Procedur för bedömning av överensstämmelse enligt PPE-förordning (EU) 2016/425

EN 352-1:2020 – Hörselskydd.

Produkten har typgodkänts av det ackrediterade testinstitutet :Satra Technology Europe Ltd,Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ireland.NB:2777

SATRA Technology Europe ansvarar för både EU-typkontroll och löpande överensstämmelse.

Dämpningsvärde	SNR 29 dB
Material i kåpor	ABS-plast
Material i tätningsringar	Polyuretanplast (PU)
Material dyna	PU med skum på insidan
Vikt	163 g

- Tätningsringarna och dämparna på den här modellen är inte utbytbara.
- Tillverkningsdatum är angivet på produkten i format MM/ÅÅÅÅ.

PRODUKTBESKRIVNING

Produkten är tillverkad av material som inte orsakar hudirritation eller allergisk reaktion eller har annan negativ inverkan på hälsa och säkerhet.

DÄMPNING

Frekvens (Hz)	Uppmätt medeldämpning (dB)	Standardavvikelse (dB)	Antaget skyddsvärde
125	15,7	3,2	12,5
250	17,7	2,6	15,1
500	26,8	2,9	23,9
1000	38,5	3,0	35,5
2000	38,4	2,9	35,5
4000	39,0	4,1	34,8
8000	41,4	3,4	38,0

SNR = 29 dB, H = 36 dB, M = 26 dB, L = 18 dB

SNR _M = 31.1 dB	SNR _S = 2.3 dB	SNR = 29 dB
H _M = 38.3 dB	H _S = 2.4 dB	H = 36 dB
M _M = 28.5 dB	M _S = 2.3 dB	M = 26 dB
L _M = 20.6 dB	L _S = 2.5 dB	L = 18 dB

ANVÄNDNING

INPASSNING

Produkten ger adekvat hörselskydd endast om bygelns ligger över hjässan.

1. Kåpornas tättningsringar ska ligga an direkt mot huden – inget hår får ligga mellan tättningsringarna och huvudet.
2. Dra isär den fjädrande bygelns något och placera kåporna så att de täcker öronen helt och tätar väl mot huvudet.

BILD 1

3. Håll bygelns tryckt mot hjässan och skjut kåporna längs bygelns tills de sitter bekvämt.

BILD 2

4. Kontrollera passningen genom att tala med hög röst. Din röst ska låta dämpad. Omgivningsljud ska höras väsentligt svagare när hörselskydden är korrekt påtagna och inställda.

OBS!

Minimera ljudläckage genom att dra undan allt hår från huvudet och att inte använda tjocka glasögonskallar, mössa eller liknande.

UNDERHÅLL

RENGÖRING

- Rengör tättningsringarna efter användning.
- Rengör tättningsringarna och skumplastinsatserna med en trasa fuktad med vatten och mildt rengöringsmedel eller med en trasa fuktad med alkohol. Låt torka helt före användning eller förvaring.

DESINFICERING

Beroende på användning bör produkten desinficeras ungefär var tredje månad. De delar som kommer i kontakt med kroppen ska desinficeras med alkohollösning.

VIKTIGT!

- **Vissa kemikalier kan påverka produkten negativt. Mer information kan fås från tillverkaren.**
- **Produktens livslängd är 3 år från tillverkning till föråldring innan den förseglade förpackningen öppnas.**

FÖRVARING

Förvara produkten i torrt utrymme. Förvaringstemperaturen får inte överskrida 60 °C.



SIKKERHETSINSTRUKSJONER

- Hørselvernet som er i samsvar med EN 352-1 er av middels, liten eller stor størrelse. Dette produktet er av middels størrelse og passer de fleste brukere. Bruk alltid hørselvernet i riktig størrelse som sitter komfortabelt og omslutter ørene tett. Velg en annen størrelse dersom dette produktet ikke passer.
- Personlig beskyttelsesutstyr kan aldri gi fullstendig beskyttelse. Vær alltid forsiktig når du driver med aktiviteter som innebærer risikoer.
- Bruk alltid hørselvernet når du er utsatt for skadelig støy.
- Ikke utsett hørselvernet for kjemikalier.
- Evnen til å høre varselsignaler blir redusert ved bruk av hørselvernet.
- Hørselvernet må justeres i henhold til instruksjonene, slik at de passer på brukerens hode.
- Hørselvernet, og særlig tetningsringene, kan forringes over tid. Man bør regelmessig kontrollere at de ikke har sprukket eller slipper inn støy.
- Hvis man fester hygienisk beskyttelse på øreputene, kan det påvirke de akustiske egenskapene.
- Ikke bruk maling, løsemidler eller lim på produktet, og unngå å feste klistremerker på det med mindre det er anbefalt av produsenten.
- Bruk ytterligere beskyttelsesutstyr om nødvendig.
- Ikke utsett produktet for temperaturer over +50 °C eller under –20 °C.
- Bruk og vedlikehold hørselvernet i henhold til produsentens anvisninger.
- Tetningsringene og skumplastinleggene blir utsatt for slitasje ved normal bruk, og bør derfor regelmessig kontrolleres for sprekker og ufullstendig tetning. Skift ut hørselvernet hvis det er slitt eller skadet.

ADVARSEL!

- **Hvis du ikke følger disse instruksjonene, vil det føre til at produktet gir betydelig mindre beskyttelse.**
- **Pass på at produktet sitter som det skal og brukes kontinuerlig.**
- **Trykk mot hodet kan ha en negativ effekt ved langvarig bruk. Produktet bør ikke brukes i mer enn 90 minutter av gangen, og ikke mer enn 3 timer om dagen.**

SYMBOLER

	Les instruksjonene.
	Godkjent i henhold til relevante direktiver og reglering.

TEKNISKE DATA

Direktiv/forordning: PPE-forordning (EU) 2016/425. Prosedyre for samsvarsvurdering i henhold til forordning (EU) 2016/425

EN 352-1:2020 – Hørselvernet

Produktet er typegodkjent av det akkrediterte testinstituttet: Satra Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ireland. NB: 2777.

SATRA Technology Europe er ansvarlig for både EU-typeprøving og løpende samsvar.

Dempingsverdi	SNR 29 dB
Materiale i klokken	ABS
Materiale i tetningsringene	PU
Materiale pute	PU med skum inni
Vekt	163 g

- Tetningsringene og attenuatorene på denne modellen kan ikke skiftes ut.
- Produktet er merket med produksjonsår MM/ÅÅÅÅ.

BESKRIVELSE

Øreklokkene er laget av materiale som ikke forårsaker hudirritasjon eller allergiske reaksjoner, og ikke har andre negative innvirkninger på helse og sikkerhet.

DEMPINGSVERDIER

Frekvens (Hz)	Målt lydemping (dB)	Standardavvik (dB)	Anslått beskyttelsesverdi
125	15.7	3.2	12.5
250	17.7	2.6	15.1
500	26.8	2.9	23.9
1000	38.5	3.0	35.5
2000	38.4	2.9	35.5
4000	39.0	4.1	34.8
8000	41.4	3.4	38.0

SNR = 29 dB, H = 36 dB, M = 26 dB, L = 18 dB

SNR _M = 31.1 dB	SNR _S = 2.3 dB	SNR = 29 dB
H _M = 38.3 dB	H _S = 2.4 dB	H = 36 dB
M _M = 28.5 dB	M _S = 2.3 dB	M = 26 dB
L _M = 20.6 dB	L _S = 2.5 dB	L = 18 dB

BRUK

TILPASSING

Dette hørselvernet skal brukes med bøylen over issen.

1. Kontroller at det ikke er noe hår under tetningsringene.
2. Trekk ut øreklokkene og sett dem over ørene slik at ørene er helt inni klokkene og klokkene sitter tett inntil hodet.

BILDE 1

3. Hold bøylen trykket mot issen og flytt øreklokkene slik at de sitter komfortabelt.

BILDE 2

4. Kontroller at de sitter skikkelig ved å snakke høyt. Stemmen skal høres dunkel/ullen ut. Lyder i omgivelsene skal høres svakere enn uten hørselvernet på.

MERK!

Minimer lydlekkasje ved å trekke alt hodehåret unna og ikke bruke briller med tykke ørebøyler, lue eller lignende.

VEDLIKEHOLD

RENGJØRING

- Tørk av tetningsringene etter bruk.
- Rengjør tetningsringene og skumplastinnsatsene med vann og et mildt rengjøringsmiddel, eller med en bomullsklut fuktet med alkohol. La tørke.

DESINFISERING

Avhengig av bruk skal øreklokkene desinfiseres cirka hver tredje måned. Delene av øreklokkene som kommer i kontakt med huden, skal desinfiseres med en alkoholløsning.

VIKTIG!

- **Enkelte kjemikalier kan ha en negativ effekt på øreklokkene. Mer informasjon kan du få fra produsenten.**
- **Produktets levetid er 3 år fra produksjon til foreldelse før åpning av den forseglede emballasjen.**

OPPBEVARING

Produktet skal oppbevares på et tørt sted. Temperaturen skal ikke overstige 60 °C.



SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

- Høreværn, der overholder EN 352-1, fås i små, mellemstore eller store størrelser. Dette produkt hører til de mellemstore størrelser og passer til de fleste brugere. Brug altid høreværn i den rigtige størrelse, som sidder behageligt og slutter tæt om ørerne. Hvis dette produkt ikke passer, skal du vælge en anden størrelse.
- Personlige værnemidler kan aldrig give fuldstændig beskyttelse. Udvis altid forsigtighed og sund fornuft i alt arbejde, der kan indebære risici.
- Brug altid høreværn, når du opholder dig i miljøer, hvor du udsættes for skadelig støj.
- Udsæt ikke produktet for kemikalier.
- Når man bruger høreværn, er det sværere at høre advarselssignaler.
- Produktet skal justeres i henhold til anvisningerne, så det passer til brugerens hovedstørrelse.
- Skålene, især tætningsringene, kan blive slidte med tiden og bør derfor regelmæssigt inspiceres for revner og andre defekter, der kan medføre, at der slipper støj igennem.
- Hvis skålene er udstyret med hygiejnebetræk, kan deres akustiske egenskaber blive påvirket.
- Brug ikke maling, opløsningsmidler eller lim på produktet, og sæt ikke klistermærker eller lignende på det, medmindre det anbefales af producenten.
- Brug ekstra beskyttelsesudstyr, hvis arbejdet kræver det.
- Udsæt ikke produktet for temperaturer højere end 50°C eller lavere end -20°C.
- Brug og vedligehold produktet i overensstemmelse med producentens anvisninger.
- Tætningsringene og skumindlæggene slides ved normal brug og bør derfor kontrolleres regelmæssigt for revner og dårlig tætningssevne. Udskift produktet, hvis det er slidt eller beskadiget.

ADVARSEL!

- **Produktets beskyttelsesevne reduceres drastisk, hvis instruktionerne ikke følges.**
- **Sørg for, at produktet passer korrekt. Brug produktet kontinuerligt i hele den tid, du opholder dig i et støjende miljø.**
- **Produktet giver altid et vist tryk mod hovedet, og længere tids brug kan derfor give ubehag eller problemer. Produktet bør derfor anvendes kontinuerligt i højst 90 minutter og i højst 3 timer i alt pr. dag.**

SYMBOLER

	Læs betjeningsvejledningen.
	Produktet er godkendt i overensstemmelse med de gældende direktiver og forordninger.

TEKNISKE DATA

Direktiv/forordning: PPE-forordning (EU) 2016/425

Procedure for overensstemmelsesvurdering i henhold til PPE-forordning (EU) 2016/425 EN 352-1:2020 - Høreværn.

Produktet er typegodkendt af det akkrediterede testorgan: Satra Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Irland. NB:2777

SATRA Technology Europe er ansvarlig for både EU-typeafprøvning og løbende overensstemmelse.

Dæmpningsværdi	SNR 29 dB
Materialer i skålene	ABS-plast
Materialer i tætningsringe	Polyurethanplast (PU)
Materiale i puderne	PU med skum på indersiden
Vægt	163 g

- Tætningsringene og dæmperne på denne model kan ikke udskiftes.
- Fremstillingsdatoen er angivet på produktet i formatet MM/ÅÅÅÅ.

PRODUKTBEKRIVELSE

Produktet er fremstillet af materialer, der ikke forårsager hudirritation eller allergisk reaktion eller har nogen anden negativ indvirkning på sundhed og sikkerhed.

DÆMPNING

Frekvens (Hz)	Målt gennemsnitlig dæmpning (dB)	Standardafvigelse (dB)	Formodet beskyttelsesværdi
125	15,7	3,2	12,5
250	17,7	2,6	15,1
500	26,8	2,9	23,9
1000	38,5	3,0	35,5
2000	38,4	2,9	35,5
4000	39,0	4,1	34,8
8000	41,4	3,4	38,0

SNR = 29 dB, H = 36 dB, M = 26 dB, L = 18 dB

SNR _M = 31, dB	SNR _S = 2,3 dB	SNR = 29 dB
H _M = 38,3 dB	H _S = 2,4 dB	H = 36 dB
M _M = 28,5 dB	M _S = 2,3 dB	M = 26 dB
L _M = 20,6 dB	L _S = 2,5 dB	L = 18 dB

BRUG

TILPASNING

Produktet giver kun tilstrækkelig hørebekyttelse, hvis bøjlen sidder over hovedet.

1. Skålenes tætningsringe skal være i direkte kontakt med huden - der må ikke være hår mellem tætningsringene og hovedet.

2. Træk den fjedrende bøjle lidt fra hinanden, og placer skålene, så de dækker ørerne helt og slutter godt til hovedet.

FIGUR 1

3. Hold bøjlen presset mod toppen af hovedet, og skub skålene langs bøjlen, indtil de sidder behageligt.

FIGUR 2

4. Kontroller pasformen ved at tale med høj stemme. Din stemme skal lyde afdæmpet. Støj fra omgivelserne bør være betydeligt mindre hørbar, når høreværnet er korrekt placeret og justeret.

OBS!

Minimér lyd-lækage ved at trække alt hår væk fra hovedet og undlade at bære tykke briller, hue eller lignende.

VEDLIGEHOLDELSE

RENGØRING

- Rengør tætningsringene efter brug.
- Rengør tætningsringene og skumindlæggene med en klud fugtet med vand og mildt rengøringsmiddel eller med en klud fugtet med sprit. Lad dem tørre helt før brug eller opbevaring.

DESINFEKTION

Afhængigt af brugen skal produktet desinficeres cirka hver tredje måned. De dele, der kommer i kontakt med kroppen, skal desinficeres med spritopløsning.

VIGTIGT!

- **Nogle kemikalier kan påvirke produktet negativt. Du kan få flere oplysninger hos producenten.**
- **Produktets levetid er 3 år fra fremstilling til forældelse, før den forseglede pakke åbnes.**

OPBEVARING

Opbevar produktet på et tørt sted. Opbevaringstemperaturen må ikke overstige 60 °C.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA



- Nauszniki spełniające wymagania normy EN 352-1 są dostępne w rozmiarze średnim, małym i dużym. Te nauszniki są w rozmiarze średnim i z założenia powinny być odpowiednie dla większości użytkowników. Zawsze używaj ochronników słuchu o odpowiednim rozmiarze, które są wygodne do noszenia i szczelnie przylegają do uszu. Jeśli produkt nie pasuje, wybierz inny rozmiar. Nie są dopasowane, wybierz inny rozmiar.
- Środki ochrony indywidualnej nigdy nie zapewniają całkowitej ochrony. Zawsze zachowuj ostrożność w czasie wykonywania czynności, które mogą wiązać się z ryzykiem.
- Zawsze noś nauszniki ochronne w czasie narażenia na szkodliwy poziom hałasu.
- Nie narażaj nauszników ochronnych na kontakt z chemikaliami.
- Podczas noszenia nauszników ochronnych słyszalność sygnałów ostrzegawczych jest ograniczona.
- Nauszniki ochronne należy wyregulować zgodnie z instrukcją, aby były dopasowane do głowy użytkownika.
- Nauszniki ochronne, a zwłaszcza pierścienie uszczelniające, mogą niszczyć z czasem, w związku z czym należy je często sprawdzać, upewniając się, że nie są popękane i nie przepuszczają głośniejszych dźwięków.
- Zakładanie osłonek higienicznych na poduszki nauszników może wpłynąć na ich właściwości akustyczne.
- Nie używaj farb, rozpuszczalników ani klejów na produkcie i nie umieszczaj na nim naklejek, chyba że tak zaleca producent.
- W razie potrzeby stosuj dodatkowe środki ochrony.
- Nie narażaj produktu na działanie temperatur powyżej +50°C lub poniżej -20°C.
- Używaj i konserwuj nauszniki ochronne zgodnie z instrukcją producenta.

- Pierścienie uszczelniające i wkładki z tworzywa piankowego ulegają zużyciu podczas normalnej eksploatacji, w związku z czym należy je regularnie sprawdzać pod kątem pęknięć i nieodpowiedniego uszczelniania. Wymieniaj nauszniki ochronne, jeśli są zużyte lub uszkodzone.

OSTRZEŻENIE!

- Nieprzestrzeganie instrukcji sprawi, że produkt będzie zapewniać znacznie mniejszą ochronę.**
- Dopilnuj, aby produkt był prawidłowo dopasowany i stale używany.**
- Nacisk na głowę może mieć negatywny wpływ po dłuższym noszeniu. Produktu nie należy używać dłużej niż przez 90 minut bez przerwy i nie dłużej niż 3 godziny dziennie.**

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję.
	Zatwierdzono zgodnie z odpowiednimi dyrektywami i rozporządzeniami.

DANE TECHNICZNE

Dyrektywa/rozporządzenie: Rozporządzenie w sprawie ŚOI (UE) 2016/425. Procedura oceny zgodności zgodnie z rozporządzeniem w sprawie ŚOI (UE) 2016/425.

EN 352-1:2020 – Ochrona słuchu

Produkt otrzymał certyfikat typu przez akredytowaną instytucję badawczą: Satra Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Irlandia. Jednostka notyfikowana: 2777.

SATRA Technology Europe jest odpowiedzialna zarówno za badania typu UE, jak i bieżącą zgodność z przepisami.

Tłumienie	SNR 29 dB
Materiał w miseczkach	ABS
Materiał w pierścieniach uszczelniających	PU
Materiał wyściełania	PU z pianką wewnątrz
Masa	163 g

- Pierścienie uszczelniające i tłumiki w tym modelu nie są wymienne.
- Data produkcji jest podana na produkcie MM/RRRR.

OPIS

Nauszniki ochronne są wykonane z materiału, który nie powoduje podrażnienia skóry ani reakcji alergicznych i nie ma żadnego innego negatywnego wpływu na zdrowie i bezpieczeństwo.

WARTOŚCI TŁUMIENIA

Częstotliwość (Hz)	Zmierzona średnia wartość tłumienia (dB)	Odczylenie standardowe (dB)	Zakładana ochrona
125	15,7	3,2	12,5
250	17,7	2,6	15,1
500	26,8	2,9	23,9
1000	38,5	3,0	35,5
2000	38,4	2,9	35,5
4000	39,0	4,1	34,8
8000	41,4	3,4	38,0

SNR = 29 dB, H = 36 dB, M = 26 dB, L = 18 dB

$SNR_M = 31.1 \text{ dB}$	$SNR_S = 2.3 \text{ dB}$	$SNR = 29 \text{ dB}$
$H_M = 38.3 \text{ dB}$	$H_S = 2.4 \text{ dB}$	$H = 36 \text{ dB}$
$M_M = 28.5 \text{ dB}$	$M_S = 2.3 \text{ dB}$	$M = 26 \text{ dB}$
$L_M = 20.6 \text{ dB}$	$L_S = 2.5 \text{ dB}$	$L = 18 \text{ dB}$

UŻYTKOWANIE

MOCOWANIE

Nauszniki ochronne należy nosić z pałąkiem założonym na głowę.

1. Upewnij się, że pod pierścieniami uszczelniającymi nie ma włosów.

2. Odciągnij miseczki i umieść je na uszach, aby uszy w całości znalazły się w miseczkach, a miseczki szczelnie przylegały do głowy.

RYS. 1

3. Dociskając pałąk do głowy, popraw miseczki, aby zostały wygodnie dopasowane.

RYS. 2

4. Sprawdź dopasowanie głośno mówiąc. Głos powinien być stłumiony. Hałas otoczenia powinien być mniejszy, niż bez nauszników.

UWAGA!

Zminimalizuj przedostawanie się dźwięków, odsuwając włosy i nie używając okularów z grubymi zausznikami, czapki itp.

KONSERWACJA

CZYSZCZENIE

- Wycieraj pierścienie uszczelniające po użyciu.
- Czyść pierścienie uszczelniające i wkładki z tworzywa piankowego wodą i łagodnym detergentem lub szmatką bawełnianą zwilżoną alkoholem. Pozostaw do wyschnięcia.

DEZYNFEKCJA

Zależnie od sposobu użytkowania, nauszniki powinny być dezynfekowane mniej więcej co trzy miesiące. Elementy nauszników, które stykają się ze skórą, powinny być dezynfekowane roztworem alkoholu.

WAŻNE!

- **Niektóre substancje chemiczne mogą mieć negatywny wpływ na nauszniki. Dodatkowe informacje można uzyskać od producenta.**
- **Produkt jest zdolny do użytku przez trzy lata od daty produkcji pod warunkiem zachowania oryginalnej szczelności opakowania.**

PRZECHOWYWANIE

Przechowuj produkt w suchym miejscu.
Temperatura nie może przekraczać 60°C.



SAFETY INSTRUCTIONS

- Earmuffs that complies with EN 352-1 are of medium size range, small size range or large size range. This product is of medium size range and fits most users. Always use ear defenders with a correct size that fit comfortably and seal tightly round the ears. If this product do not fit, select another size.
- Personal protective equipment can never provide complete protection. Always be careful during activities that can involve risks.
- Always wear earmuffs when you are exposed to harmful noise.
- Do not expose the earmuffs to chemicals.
- The audibility of warning signals is reduced when wearing the earmuffs.
- The earmuffs must be adjusted in accordance with the instructions, so that they fit the user's head.
- The earmuffs, and especially the sealing rings, can deteriorate over time and should be examined frequently to make sure they are not cracked or admit noise.
- Attaching hygienic protection to the earmuff pads can affect their acoustic properties.
- Do not use paint, solvent or glue on the product, and do not attach stickers, unless recommended by the manufacturer.
- Use additional protective equipment if necessary.
- Do not expose the product to temperatures over +50°C or below -20°C.
- Use and maintain the earmuffs in accordance with the manufacturer's instructions.
- The sealing rings and foam plastic inserts are subjected to wear during normal use, and should therefore be regularly checked for cracking and inadequate sealing. Replace the earmuff if it is worn or damaged.

WARNING!

- **Failure to follow the instructions will result in the product providing significantly less protection.**
- **Make sure the product fits correctly and is used continuously.**
- **Pressure against the head can have a negative effect after prolonged use. The product should not be used for longer than 90 minutes at once, and no more than 3 hours a day.**

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives and regulations.

TECHNICAL DATA

Directive/Regulation

PPE Regulation (EU) 2016/425

Conformity assessment procedure according to:
PPE Regulation (EU) 2016/425

EN 352-1:2020 - Hearing protection

The product has been type approved by the accredited test institute: Satra Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ireland. NB: 2777.

SATRA Technology Europe is responsible for both EU type examination & ongoing conformity

Attenuation value	SNR 29 dB
Material in cups	ABS
Material in sealing rings	PU
Material cushion	PU with foam inside
Weight	163 g

- The sealing rings and attenuators on this model are not replaceable.

- The manufacturing date is marked on the product MM/YYYY.

DESCRIPTION

The earmuffs are made of material that does not cause skin irritation or allergic reactions, and do not have any other negative effects on health and safety.

ATTENUATION VALUES

Frequency (Hz)	Measured mean attenuation (dB)	Standard deviation (dB)	Assumed protection value
125	15.7	3.2	12.5
250	17.7	2.6	15.1
500	26.8	2.9	23.9
1000	38.5	3.0	35.5
2000	38.4	2.9	35.5
4000	39.0	4.1	34.8
8000	41.4	3.4	38.0

SNR = 29 dB, H = 36 dB, M = 26 dB, L = 18 dB

SNR _M = 31.1 dB	SNR _S = 2.3 dB	SNR = 29 dB
H _M = 38.3 dB	H _S = 2.4 dB	H = 36 dB
M _M = 28.5 dB	M _S = 2.3 dB	M = 26 dB
L _M = 20.6 dB	L _S = 2.5 dB	L = 18 dB

USE

FITTING

These earmuffs are intended to be worn with the headband over the crown.

- Check that there is no hair under the sealing rings.
- Pull out the cups and fit them over the ears so that the ear is fully inside the cup and the cup seals firmly to the head.

FIG. 1

- Hold the headband pressed against the crown and move the cups so that they fit comfortably.

FIG. 2

- Check the fit by talking loudly. Your voice should sound muffled. Ambient noise should sound weaker than without the earmuffs.

NOTE:

Pull hair away from your ears and use glasses with thin frames to minimise the admission of noise. Never attempt to change the shape of the headband.

MAINTENANCE

CLEANING

- Wipe the sealing rings after use.
- Clean the sealing rings and foam plastic inserts with water and a mild detergent, or with a cotton cloth moistened with alcohol. Allow to dry.

DISINFECTION

Depending on usage, the earmuffs should be disinfected about every three months. The parts of the earmuffs that come into contact with the skin should be disinfected with an alcohol solution.

IMPORTANT:

- Some chemicals can have a negative effect on the earmuffs. Further information can be obtained from the manufacturer.**
- The lifetime of the product is 3 years from manufacturing to obsolescence before opening the sealed packing**

STORAGE

Store the product in a dry place. The temperature must not exceed 60°C.



SICHERHEITSHINWEISE

- Diese Ohrenschützer sind von mittlerer Größe und für die meisten Benutzer geeignet. Stets die passende Größe verwenden, die komfortabel und sicher sitzt und die Ohren gut abdichtet. Passen diese Ohrenschützer nicht, bitte eine andere Größe wählen.
- Persönliche Schutzausrüstung kann niemals einen vollständigen Schutz bieten. Bei risikoreichen Arbeiten immer Vorsicht walten lassen.
- Ohrenschützer immer tragen, wenn der Benutzer gefährlichem Lärm ausgesetzt ist.
- Die Ohrenschützer keinen Chemikalien aussetzen.
- Die Hörbarkeit von Warnsignalen reduziert sich beim Tragen von Ohrenschützern.
- Die Ohrenschützer müssen gemäß den Anweisungen angepasst werden, sodass sie gut sitzen.
- Die Ohrenschützer, insbesondere die Dichtungsringe, können sich mit der Zeit abnutzen und sollten regelmäßig überprüft werden, um sicherzustellen, dass sie nicht gerissen sind oder Lärm durchlassen.
- Das Anbringen eines hygienischen Schutzes auf den Ohrenschützern kann die akustischen Eigenschaften der Muscheln beeinträchtigen.
- Keine Farbe, Lösungsmittel oder Kleber auf dem Produkt verwenden und keine Aufkleber darauf kleben, es sei denn, dies wird vom Hersteller empfohlen.
- Wenn nötig zusätzliche Schutzausrüstung verwenden.
- Das Produkt keinen Temperaturen über +50 °C oder unter -20 °C aussetzen.
- Die Ohrenschützer gemäß den Anweisungen des Herstellers verwenden und pflegen.
- Die Dichtungsringe und die Schaumstoffeinsätze nutzen sich während der normalen Verwendung ab. Sie sollten daher regelmäßig auf Risse und mangelnde Abdichtung kontrolliert werden. Die Ohrenschützer ersetzen, wenn sie abgenutzt oder beschädigt sind.

WARNUNG!

- **Werden die Anweisungen nicht befolgt, bietet das Produkt erheblich weniger Schutz.**
- **Sicherstellen, dass das Produkt korrekt sitzt und ununterbrochen getragen wird.**
- **Druck auf den Kopf kann nach einer längeren Verwendung negative Auswirkungen haben. Das Produkt sollte nicht länger als 90 Minuten hintereinander und nicht mehr als 3 Stunden pro Tag getragen werden.**

SYMBOLE

	Die Anweisungen müssen aufmerksam gelesen werden.
	Zugelassen gemäß den entsprechenden Richtlinien und Vorschriften.

TECHNISCHE DATEN

Das Produkt entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung (EU) 2016/425 sowie der Norm EN 352-1:2020.

Das Produkt wurde typengeprüft und zugelassen von einem akkreditierten Prüfinstitut: Satra Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Irland. Nr.: 2777.

Dämpfungswert	SNR 29 dB
Material der Muscheln	ABS
Material der Dichtungsringe	PU
Material des Schaumstoffs	PU
Gewicht	156 g

- Dichtungsringe und Muscheln dieses Modells können nicht ausgetauscht werden.
- Das Herstellungsdatum ist in der Form MM/JJJJ auf dem Produkt gekennzeichnet.

BESCHREIBUNG

Das Material der Ohrschützer verursacht keine Hautirritationen oder allergischen Reaktionen und hat keine anderen negativen Auswirkungen auf die Gesundheit oder Sicherheit.

DÄMPFUNGSWERTE

Frequenz (Hz)	Gemessene mittlere Dämpfung (dB)	Standardabweichung (dB)	Angenommener Schutzwert
125	15,7	3,2	12,5
250	17,7	2,6	15,1
500	26,8	2,9	23,9
1000	38,5	3,0	35,5
2000	38,4	2,9	35,5
4000	39,0	4,1	34,8
8000	41,4	3,4	38,0

SNR = 29 dB, H = 36 dB, M = 26 dB, L = 18 dB

$SNR_M = 31.1 \text{ dB}$	$SNR_S = 2.3 \text{ dB}$	$SNR = 29 \text{ dB}$
$H_M = 38.3 \text{ dB}$	$H_S = 2.4 \text{ dB}$	$H = 36 \text{ dB}$
$M_M = 28.5 \text{ dB}$	$M_S = 2.3 \text{ dB}$	$M = 26 \text{ dB}$
$L_M = 20.6 \text{ dB}$	$L_S = 2.5 \text{ dB}$	$L = 18 \text{ dB}$

VERWENDUNG

PASSFORM

Die Ohrschützer sollten mit dem Kopfbügel über dem Scheitel getragen werden.

1. Kontrollieren, dass sich keine Haare unter den Dichtungsringen befinden.
2. Die Muscheln herausziehen und über die Ohren setzen, sodass sich die Ohren vollständig in den Muscheln befinden und die Muscheln eng am Kopf anliegen.

ABB. 1

3. Den Kopfbügel gegen den Scheitel pressen und die Muscheln in die gewünschte Position bewegen.

ABB. 2

4. Die Passform durch lautes Sprechen überprüfen. Die Stimme sollte gedämpft sein. Umgebungsgeräusche sollten leiser klingen als ohne Ohrschützer.

ACHTUNG!

Um Geräuschlecks zu minimieren, ziehen Sie alle Haare vom Kopf weg und verwenden Sie keine dicken Brillengestelle, Beanies oder dergleichen.

WARTUNG

REINIGUNG

- Die Dichtungsringe nach der Verwendung abwischen.
- Die Dichtungsringe und die Schaumstoffeinsätze mit Wasser und einem milden Reinigungsmittel oder einem mit Alkohol befeuchteten Tuch reinigen. Trocknen lassen.

DESINFEKTION

Abhängig von der Verwendung sollten die Ohrschützer vierteljährlich desinfiziert werden. Die Komponenten der Ohrschützer, die mit der Haut in Berührung kommen, sollten mit einer Alkohollösung desinfiziert werden.

WICHTIG!

- **Einige Chemikalien können sich negativ auf die Ohrschützer auswirken. Weitere Informationen sind beim Hersteller erhältlich.**
- **Die Lebensdauer des Produkts beträgt 3 Jahre ab Herstellung bis zum Veralten vor dem Öffnen der versiegelten Verpackung.**

AUFBEWAHRUNG

Das Produkt an einem trockenen Ort aufbewahren. Die Temperatur darf 60 °C nicht übersteigen.

TURVALLISUUSOHJEET



- EN 352-1 -standardin mukaiset kuulonsuojaimet voivat olla keski- tai suurikokoisia. Tämä tuote on keskikokoinen, ja se sopii useimmille käyttäjille. Käytä aina oikean kokoisia kuulonsuojaimia, jotka istuvat mukavasti ja tiiviisti korvien ympärillä. Jos tämä tuote ei sovi, valitse toinen koko.
- Henkilökohtaiset suojavarusteet eivät koskaan voi tarjota täydellistä suojaa. Ole aina varovainen toiminnassa, johon voi liittyä riskejä.
- Käytä aina kuulosuojaimia, kun altistut haitalliselle melulle.
- Älä altista kuulosuojaimia kemikaaleille.
- Varoitussignaalien kuuluvuus heikkenee, kun käytät kuulosuojaimia.
- Kuulosuojaimet on säädettävä ohjeiden mukaisesti siten, että ne sopivat käyttäjän päähän.
- Kuulosuojaimet ja erityisesti tiivisterenkaat voivat ajan mittaan huonontua, ja ne on tutkittava usein sen varmistamiseksi, etteivät ne ole halkeilleet tai että ne eivät päästä ääntä lävitseen.
- Hygieniasuojan kiinnittäminen korvatyynyihin voi vaikuttaa niiden akustisiin ominaisuuksiin.
- Älä käytä maalia, liuottimia tai liimaa äläkä kiinnitä kuulosuojaimiin tarroja tms., ellei valmistaja suosittele sitä.
- Käytä tarvittaessa lisäsuojavarusteita.
- Älä altista tuotetta yli +50 °C tai alle -20 °C lämpötiloille.
- Käytä ja huolla kuulosuojaimia valmistajan ohjeiden mukaisesti.
- Tiivistysrenkaat ja vaahtomuoviset insertit kuluvat normaalin käytön aikana, joten ne on tarkistettava säännöllisesti halkeamien ja puutteellisen tiivistyksen varalta. Vaihda kuluneet tai vaurioituneet kuulosuojaimet.

VAROITUS!

- **Ohjeiden noudattamatta jättäminen johtaa siihen, että tuote antaa huomattavasti heikomman suojan.**

- **Varmista, että tuote istuu oikein ja että sitä käytetään jatkuvasti.**
- **Päätä vasten kohdistuvalla paineella voi olla kielteinen vaikutus pitkäaikaisen käytön jälkeen. Tuotetta ei saa käyttää kerralla yli 90 minuuttia eikä yli 3 tuntia päivässä.**

SYMBOLIT

	Lue ohjeet.
	Hyväksytty asiaan kuuluvien direktiivien ja määräysten mukaan.

TEKNISET TIEDOT

Direktiivi/asetus : PPE-asetus (EU) 2016/425

Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely PPE-asetuksen (EU) 2016/425 mukaisesti.

EN 352-1:2020 – Kuulonsuojaimet.

Akkreditoitu testauslaitos on hyväksynyt tuotteen tyypin: Satra Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Irlanti. Huom.: 2777.

SATRA Technology Europe vastaa sekä EU-tyyppitarkastuksesta että jatkuvasta vaatimustenmukaisuudesta.

Vaimennusarvo	SNR 29 dB
Kuppimateriaali	ABS
Tiivistysrenkaiden materiaali	PU
Materiaali tyyny polyuretaani (PU), jonka sisällä on vaahtomuovia	
Paino	163 g

- Tämän mallin tiivisterenkaita ja vaimentimia ei voi vaihtaa.
- Valmistuspäivä on merkitty tuotteeseen KK/VVVV.

KUVAUS

Kuulosuojaimet on valmistettu materiaalista, joka ei aiheuta ihoärsytystä tai allergisia reaktioita, eikä niillä ole muita kielteisiä vaikutuksia terveyteen ja turvallisuuteen.

VAIMENNUSARVOT

Taajuus (Hz)	Mitattu keskimääräinen vaimennus (dB)	Keskiahjonta (dB)	Arvioitu suojausteho
125	15,7	3,2	12,5
250	17,7	2,6	15,1
500	26,8	2,9	23,9
1000	38,5	3,0	35,5
2000	38,4	2,9	35,5
4000	39,0	4,1	34,8
8000	41,4	3,4	38,0

SNR = 29 dB, H = 36 dB, M = 26 dB, L = 18 dB

SNR _M = 31.1 dB	SNR _S = 2.3 dB	SNR = 29 dB
H _M = 38.3 dB	H _S = 2.4 dB	H = 36 dB
M _M = 28.5 dB	M _S = 2.3 dB	M = 26 dB
L _M = 20.6 dB	L _S = 2.5 dB	L = 18 dB

KÄYTTÖ

SOVITUS

Nämä kuulosuojaimet on tarkoitettu käytettäväksi siten, että pääpanta on pääläen päällä.

1. Tarkasta, ettei tiivisterenkaiden alla ole hiuksia.
2. Vedä kupit ulos ja aseta ne korvien päälle niin, että korva on kokonaan kupin sisällä ja kuppi tiivistyy tiukasti päähän.

KUVA 1

3. Pidä otsapanta painettuna päälakea vasten ja siirrä kuppeja niin, että ne istuvat mukavasti.

KUVA 2

4. Tarkista istuvuus puhumalla äänekkäästi. Äänesi pitäisi kuulostaa vaimealta. Ympäristömelun pitäisi kuulostaa heikommalta kuin ilman kuulosuojaimia.

HUOM!

Minimoi äänivuodot vetämällä kaikki hiukset sivuun kupujen alta ja välttämällä paksujen lasien, hattujen tai vastaavien käyttöä.

HUOLTO

PUHDISTUS

- Pyyhi tiivistysrenkaat käytön jälkeen.
- Puhdista tiivistysrenkaat ja vaahtomuoviset insertit vedellä ja miedolla pesuaineella tai alkoholilla kostutetulla puuvillakankaalla. Anna kuivua.

DESINFIOINTI

Kuulosuojaimet tulisi desinfioida käytöstä riippuen noin kolmen kuukauden välein. Kuulosuojaimien ihoa koskettavat osat on desinfiotava alkoholiliuoksella.

TÄRKEÄÄ!

- **Joillakin kemikaaleilla voi olla kielteinen vaikutus kuulosuojaimiin. Lisätietoja saa valmistajalta.**
- **Tuotteen käyttöikä on 3 vuotta valmistuksesta vanhentumiseen ennen sinetöidyn pakkauksen avaamista**

SÄILYTYS

Säilytä tuotetta kuivassa paikassa. Lämpötila enintään 60 °C.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



- La protection auditive conforme à la norme EN 352-1 est de taille moyenne, de petite taille ou de grande taille. Ce produit est de taille moyenne et convient à la plupart des utilisateurs. Utilisez toujours une protection auditive de taille appropriée qui s'adapte confortablement et hermétiquement autour des oreilles. Si ce produit ne convient pas, sélectionnez une autre taille.
- Un équipement de protection individuelle n'assure jamais une protection totale. Soyez toujours vigilant lors d'activités pouvant impliquer des risques.
- Portez toujours un casque antibruit lorsque vous êtes exposé à des bruits nocifs.
- N'exposez pas le casque antibruit à des produits chimiques.
- L'audibilité des signaux d'avertissement est réduite lors du port d'un casque antibruit.
- Le casque antibruit doit être ajusté conformément aux instructions afin qu'il s'adapte à la tête de son utilisateur.
- Le casque antibruit, en particulier les coussinets, peut se détériorer avec le temps et il doit fréquemment être examiné pour s'assurer qu'il n'est pas fissuré ou qu'ils ne laisse pas entrer de bruit.
- La fixation de protections de propreté sur les coussinets peut affecter leurs propriétés acoustiques.
- N'appliquez pas de peinture, de solvant ou de colle sur l'équipement, et n'apposez pas d'autocollants, sauf sur recommandation du fabricant.
- Utilisez d'autres équipements de protection si nécessaire.
- N'exposez pas l'équipement à des températures supérieures à +50 °C ou inférieures à -20 °C.
- Utilisez et entretenez le casque antibruit conformément aux instructions du fabricant.
- Les coussinets d'étanchéité et les mousses plastique antibruit s'usent dans le cadre d'une utilisation normale, et ils doivent donc être régulièrement contrôlés afin de détecter les fissures et les défauts

d'étanchéité. Remplacez le casque antibruit s'il est usé ou endommagé.

ATTENTION !

- **Le non-respect des instructions entraînera une protection significativement moindre de l'équipement.**
- **Assurez-vous que l'équipement est bien en place et qu'il est utilisé sans discontinuer.**
- **Après une utilisation prolongée, la pression sur la tête peut avoir des effets négatifs. L'équipement ne doit pas être utilisé plus de 90 minutes d'affilée, et pas plus de 3 heures par jour.**

PICTOGRAMMES

	Lisez les instructions.
	Homologué selon les directives et règlements en vigueur.

DONNÉES TECHNIQUES

Directive/règlement : Règlement (UE) 2016/425 relatif aux EPI.

Procédure d'évaluation de la conformité selon le règlement (UE) 2016/425 relatif aux EPI

EN 352-1:2020 – Protecteurs individuels contre le bruit.

L'équipement a été homologué par l'organisme d'essais accrédité : Satra Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Irlande. Attention : 2777.

SATRA Technology Europe est responsable à la fois de l'examen UE de type et d'une conformité continue.

Valeur d'affaiblissement	SNR 29 dB
Matériau des coques	ABS
Matériau des coussinets d'étanchéité	PU
Matériau des coussinets PU avec mousse à l'intérieur	
Poids	163 g

- Les coussinets d'étanchéité et mousses antibruit ne sont pas remplaçable sur ce modèle.
- La date de fabrication est indiquée sur le produit sous la forme MM/YY.

DESCRIPTION

Le casque antibruit est conçu dans un matériau qui ne provoque pas d'irritation de la peau ou de réaction allergique, et qui n'a pas d'autre effet négatif sur la santé et la sécurité.

VALEURS D'ATTÉNUATION

Fréquence (Hz)	Atténuation moyenne mesurée (dB)	Écart-type (dB)	Valeur de protection présumée
125	15,7	3,2	12,5
250	17,7	2,6	15,1
500	26,8	2,9	23,9
1000	38,5	3,0	35,5
2000	38,4	2,9	35,5
4000	39,0	4,1	34,8
8000	41,4	3,4	38,0

SNR = 29 dB, H = 36 dB, M = 26 dB, B = 18 dB

SNR_M = 31.1 dB	SNR_S = 2.3 dB	SNR = 29 dB
H _M = 38.3 dB	H _S = 2.4 dB	H = 36 dB
M _M = 28.5 dB	M _S = 2.3 dB	M = 26 dB
L _M = 20.6 dB	L _S = 2.5 dB	L = 18 dB

UTILISATION

AJUSTEMENT

Ce casque antibruit est destiné à être porté avec le serre-tête passant au sommet du crâne.

1. Veillez à ce qu'il n'y ait pas de cheveux sous les mousses antibruit.

2. Écartez les coques et placez-les sur les oreilles de manière à ce qu'elles englobent la totalité de l'oreille et qu'elles soient bien ajustées sur la tête.

FIG. 1

3. Maintenez le serre-tête bien appuyé au sommet du crâne et déplacez les coques afin de les ajuster confortablement.

FIG. 2

4. Vérifiez l'efficacité en parlant fort. Votre voix doit vous parvenir atténuée. Le bruit ambiant doit sembler plus faible que sans casque antibruit.

REMARQUE !

Réduisez les fuites sonores en dégageant bien les cheveux et en ne portant pas de lunettes à branches épaisses, de bonnet ou équivalent.

ENTRETIEN

NETTOYAGE

- Essayez les coussinets d'étanchéité après utilisation.
- Nettoyez les coussinets d'étanchéité et les mousses antibruit avec un détergent doux ou un chiffon doux humidifié avec de l'alcool. Laissez sécher.

DÉSINFECTION

En fonction de son utilisation, le casque antibruit doit être désinfecté tous les trois mois environ. Les parties du casque antibruit en contact avec la peau doivent être désinfectées avec une solution alcoolique.

IMPORTANT !

- **Certaines substances chimiques peuvent avoir un effet négatif sur l'équipement. Pour toute information complémentaire, veuillez contacter le fabricant.**
- **La durée de vie du produit est de 3 ans, de la fabrication à l'obsolescence, avant l'ouverture de l'emballage scellé.**

RANGEMENT

Rangez le produit dans un endroit sec.
La température ne doit pas dépasser 60 °C.

VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES



- Oorbeschermers die voldoen aan EN 352-1 zijn medium, klein of groot van maat. Dit product is medium en past de meeste gebruikers. Gebruik altijd oorbeschermers met een juiste maat die prettig zitten en goed afsluiten rond de oren. Als dit product niet past, kies dan een andere maat.
- Persoonlijke beschermingsmiddelen alleen kunnen nooit volledige bescherming bieden. Wees altijd voorzichtig tijdens werkzaamheden die risico's met zich mee kunnen brengen.
- Draag altijd oorkappen als u wordt blootgesteld aan schadelijk geluid.
- Stel de oorkappen niet bloot aan chemische stoffen.
- Bij het dragen van oorkappen zijn waarschuwingssignalen minder goed hoorbaar.
- De oorkappen moeten worden afgesteld volgens de instructies om te zorgen dat ze goed op het hoofd van de gebruiker passen.
- De oorkappen, en in het bijzonder de afdichtingsringen, kunnen na verloop van tijd verslechteren en moeten regelmatig worden nagekeken om zeker te stellen dat ze niet gebarsten zijn of geluid doorlaten.
- Het aanbrengen van hygiënische bescherming op de pads kan nadelige effecten hebben op de akoestische eigenschappen.
- Gebruik geen verf, oplosmiddelen of lijm op het product en plak er geen stickers op, tenzij aanbevolen door de fabrikant.
- Maak indien nodig gebruik van aanvullende beschermingsmiddelen.
- Stel het product niet bloot aan temperaturen boven +50 °C of onder -20 °C.
- Gebruik en verzorg de oorkappen volgens de instructies van de fabrikant.
- De afdichtingsringen en de inzetstukken van schuimplastic slijten tijdens normaal gebruik en moeten daarom regelmatig worden gecontroleerd op scheuren en

onvoldoende afdichting. Vervang de oorkappen als ze versleten of beschadigd zijn.

WAARSCHUWING!

- **Het niet naleven van de instructies leidt tot een aanzienlijk lagere bescherming door het product.**
- **Zorg ervoor dat het product goed past en continu wordt gebruikt.**
- **Druk op het hoofd kan nadelige effecten hebben bij langdurig gebruik. Het product mag niet langer dan 90 minuten achter elkaar en niet meer dan 3 uur per dag worden gebruikt.**

SYMBOLLEN

	Lees de instructies.
	Goedgekeurd conform de relevante richtlijnen en verordeningen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Richtlijn/verordening: PPE-verordening (EU) 2016/425.

Conformiteitsbeoordelingsprocedure volgens de PBM-verordening (EU) 2016/425

EN 352-1:2020 – Gehoorbeschermers.

Het product is goedgekeurd door het erkende testinstituut: Satra Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ierland. Aangemelde instantie: 2777.

SATRA Technology Europe is verantwoordelijk voor het EU-typeonderzoek en de doorlopende conformiteit

Dempingswaarde	SNR 29 dB
Materiaal in kappen	ABS
Materiaal in afdichtingsringen	PU
Materiaal kussen PU met schuim aan de binnenkant	
Gewicht	163 g

- De afdichtingsringen en geluidsdempers op dit model kunnen niet worden vervangen.
- De productiedatum is gemarkeerd op het product als MM/JJJJ.

BESCHRIJVING

De oorkappen zijn gemaakt van een materiaal dat geen huidirritatie of allergische reacties veroorzaakt en dat geen overige nadelige effecten heeft op de gezondheid en de veiligheid.

DEMPINGSWAARDEN

Frequentie (Hz)	Gemeten gemiddelde demping (dB)	Standaard-afwijking (dB)	Veronderstelde beschermingswaarde
125	15,7	3,2	12,5
250	17,7	2,6	15,1
500	26,8	2,9	23,9
1000	38,5	3,0	35,5
2000	38,4	2,9	35,5
4000	39,0	4,1	34,8
8000	41,4	3,4	38,0

SNR = 29 dB, H = 36 dB, M = 26 dB, L = 18 dB

SNR _M = 31.1 dB	SNR _S = 2.3 dB	SNR = 29 dB
H _M = 38.3 dB	H _S = 2.4 dB	H = 36 dB
M _M = 28.5 dB	M _S = 2.3 dB	M = 26 dB
L _M = 20.6 dB	L _S = 2.5 dB	L = 18 dB

GEBRUIK

AANPASSEN

Deze oorkappen zijn bedoeld om te worden gedragen met een hoofdband over de beugel.

1. Zorg dat er geen haar onder de afdichtingsringen zit.

2. Trek de kappen uit elkaar en plaats ze dusdanig op de oren dat de kappen geheel over de oren vallen en het hoofd stevig omsluiten.

AFB. 1

3. Houd de hoofdband tegen de beugel gedrukt en verplaats de kappen totdat ze comfortabel zitten.

AFB. 2

4. Controleer de pasvorm door luid te spreken. Uw stem moet gedempt klinken. Omgevingsgeluid moet zwakker klinken dan zonder de oorkappen.

LET OP!

Beperk de geluidlekkage door al het haar van het hoofd weg te trekken en door geen bril met dikke poten, muts enz. te dragen.

ONDERHOUD

REINIGING

- Neem de afdichtingsringen na gebruik af.
- Reinig de afdichtingsringen en de schuimplastic inzetstukken met water en een mild schoonmaakmiddel of met een met alcohol bevochtigde katoenen doek. Laten drogen.

DESINFECTIE

Afhankelijk van het gebruik moeten de oorkappen ongeveer om de drie maanden worden gedesinfecteerd. De onderdelen van de oorkappen die in contact komen met de huid moeten worden gedesinfecteerd met een alcoholhoudende oplossing.

BELANGRIJK!

- **Sommige chemische stoffen kunnen een negatief effect hebben op de oorkappen. Neem voor meer informatie contact op met de fabrikant.**
- **Voordat de verzegelde verpakking wordt geopend, is de levensduur van het product 3 jaar vanaf de productie tot het onbruikbaar worden.**

OPSLAG

Bewaar het product op een droge plaats.
De temperatuur mag niet hoger zijn dan 60 °C.

